

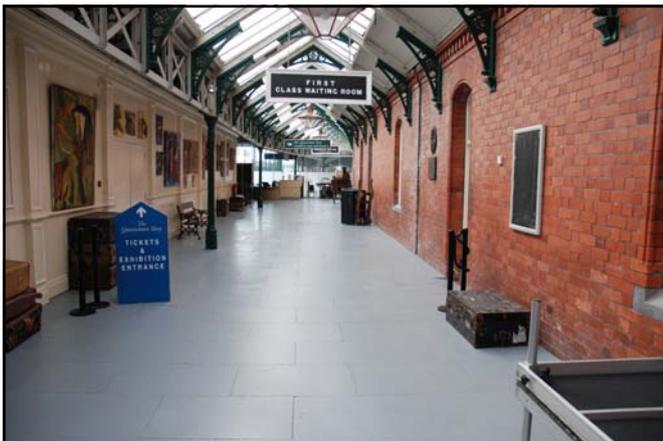
Cobh was also a major embarkation port for men, women and children who were deported to penal colonies such as Australia.

Cobh était également un port important d'embarquement pour les hommes, les femmes et les enfants qui étaient déportés vers des colonies pénitentiaires telles que l'Australie.



Annie Moore was the first immigrant to pass through Ellis Island to the United States on January 1, 1892. This 15-year-old girl arrived from County Cork, Ireland with her two brothers and wanted to join her parents who had come to New York in 1888.

Annie Moore a été la première immigrante pour les Etats-Unis à passer par Ellis Island, le 1<sup>er</sup> janvier 1892. Cette jeune fille de 15 ans venait du comté de Cork en Irlande, avec ses deux frères. Ils désiraient rejoindre leurs parents qui étaient arrivés à New York en 1888.



After the Rising of 1798 over six hundred United Irishmen were transported from Cove to the penal colonies of Australia where they subsequently influenced the development of the democratic and egalitarian ethos of The Australian Nation.

Après la Rébellion de 1798, plus de 600 Irlandais Unis furent déportés de Cove vers les colonies pénitentiaires d'Australie où ils ont plus tard participé au développement de l'esprit démocratique et égalitaire de la nation australienne.



The heritage centre is housed in the railway station building from where mail and baggage for Titanic were loaded onto waiting tenders at the deepwater quay. First and second class passengers boarded the tender "Ireland" here and were taken to the great ship at anchor in the outer harbour.

Le musée de Cobh est situé dans le bâtiment de la gare d'où le courrier et les bagages pour le Titanic étaient chargés sur des navettes sur le quai en eau profonde. Les passagers de la première et deuxième classes embarquaient sur la navette « Irlande » pour être conduits à bord du navire à l'ancre dans le port externe.